ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ „АТЛАС И КО" ООД

(Актуализирана версия)

Днес 24.06.2024 г., в град София между:

1. **АЛИ СЕЛИМ СЮРЕН**
2. **НАТАЛИНИ АТАНАСОВА ЙОРДАНОВА**

Наричани по-долу СЪДРУЖНИЦИ се сключи настоящия договор за вписване на промени на ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ, наричано по-долу ДРУЖЕСТВО.

I. ОСНОВНИ ПОЛОЖЕНИЯ

Член 1. /1/ Предмет на настоящия договор е вписването на промени на ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ. Дружеството е учредено за неопределен срок.

/2/ Дружеството е юридическо лице с обособено имущество, самостоятелен баланс, левова и валутна сметка и работи на стопанска сметка.

/3/ Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците, а отговорността на съдружниците за задълженията на дружеството е до размера на дяловите им вноски.

II. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ, НАИМЕНОВАНИЕ И СЕДАЛИЩЕ, КАПИТАЛ.

Член 2. /1/ ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ НА ДРУЖЕСТВОТО Е: **ПОКУПКА НА СТОКИ И ВЕЩИ С ЦЕЛ ПРЕПРОДАЖБА В ПЪРВОНАЧАЛЕН, ПРЕРАБОТЕН ИЛИ ОБРАБОТЕН ВИД, ПРОИЗВОДСТВО И ПРОДАЖБА НА СТОКИ ОТ СОБСТВЕНО ПРОИЗВОДСТВО, ВНОС И ДИСТРИБУЦИЯ НА СТОКИ; КАКТО И ВСЯКАКВА ДРУГА ДЕЙНОСТ, КОЯТО НЕ Е ЗАБРАНЕНА ОТ ЗАКОНА.**

ARTICLES OF ASSOCIATION OF LIMITED LIABILITY COMPANY ATLAS AND CO LTD

(Updated version)

Today 24.06.2024, in the city of Sofia

1. **ALI SELIM SYUREN**
2. **NATALINI ATANASOVA YORDANOVA**

Hereinafter referred to as the ASSOCIATES, this agreement is entered into to record changes to the LIMITED LIABILITY COMPANY, hereinafter referred to as the COMPANY.

I. GENERAL PROVISIONS

Article 1. /1/ The subject of this contract is the registration of changes of the LIMITED LIABILITY COMPANY. The company is established for an indefinite period.

/2/ The company is a legal entity with separate property, an independent balance sheet, a currency account and operates on a business account.

/3/ The company shall not be liable for the obligations of the partners and the liability of the partners for the obligations of the company shall be up to the amount of their share contributions.

II. OBJECT, NAME AND REGISTERED OFFICE, CAPITAL.

Article 2. /1/ THE SUBJECT OF THE COMPANY'S ACTIVITY IS: **PURCHASE OF GOODS AND THINGS FOR RESALE IN ORIGINAL, PROCESSED OR PROCESSED FORM, PRODUCTION AND SALE OF GOODS OF OWN PRODUCTION, IMPORT AND DISTRIBUTION OF GOODS; AS WELL AS ANY OTHER ACTIVITY NOT PROHIBITED BY LAW.**

/2/ ФИРМАТА НА ДРУЖЕСТВОТО Е: **„АЛТАС И КО“ ООД,** като може да се изписва и на латиница по следния начин **ATLAS AND CO Ltd.**

/3/ СЕДАЛИЩЕТО НА ДРУЖЕСТВОТО Е: **гр. София-1303, р-н Възраждане, бул. Инж. Иван Иванов 70Б, офис 6.**

Адресът на управление е: гр. София-1303, р-н Възраждане, бул. Инж. Иван Иванов 70Б, офис 6.

/4/ КАПИТАЛ – капиталът на дружеството е 5000,00 /пет хиляди/ лева – разпределен на 5 000 /пет хиляди/ дяла по 1.00 /един/ лев всеки поотделно, внесен изцяло и разпределен между съдружниците както следва:

1. **АЛИ СЕЛИМ СЮРЕН,**
   - **2 500 /две хиляди и петстотин/ дяла по 1.00 /един/ лев, на обща стойност 2 500.00 /две хиляди и петстотин/ лева;**
2. **НАТАЛИНИ АТАНАСОВА ЙОРДАНОВА:**
   - **2 500 /две хиляди и петстотин/ дяла по 1.00 /един/ лев, на обща стойност 2 500.00 /две хиляди и петстотин/ лева;**

/5/ Всеки дял дава право на един глас, дивидент и ликвидационна квота Дяловете са лични и могат да бъдат разделяни само със съгласието на съдружниците. Дяловете могат да се прехвърлят свободно между съдружниците и с тяхно съгласие на трети лица, с нотариално заверен договор, при спазване на изискванията за вписване в търговския регистър. Дяловете на съдружниците се наследяват. Наследниците стават съдружници в дружеството без да се изисква съгласието и/или одобрението на останалите съдружници.

/6/ Дяловете не могат да се запорират за задължения на съдружниците.

/2/ THE COMPANY'S COMPANY NAME IS: **„АЛТАС И КО“ ООД,** it can also be written in Latin as follows **ATLAS AND CO Ltd.**

/3/ THE HEADQUARTERS OF THE COMPANY IS. **Sofia-1303, Vazrazhdane district, bul. Eng. Ivan Ivanov 70B, office 6.**

The address of the registered office is. Sofia-1303, Vazrazhdane district, bul. Eng. Ivan Ivanov 70B, office 6.

/4/ CAPITAL - the capital of the company is BGN 5,000.00 /five thousand/ - divided into 5,000 /five thousand/ shares of BGN 1.00 /one/ each, paid in full and distributed among the partners as follows:

1. **ALI SELIM SYUREN,**
- 2 500 /two thousand and five hundred/ shares of BGN 1.00 /one/ for a total value of BGN 2 500.00 /two thousand and five hundred/;
2. **NATALINI ATANASOVA YORDANOVA:**
- 2 500 /two thousand and five hundred/ shares of BGN 1.00 /one/ for a total value of BGN 2 500.00 /two thousand and five hundred/;

/5/ Each share entitles to one vote, dividend and liquidation quota The shares are personal and may be divided only with the consent of the partners. Shares may be freely transferred between the partners and with their consent to third parties, by notarized contract, subject to the requirements for entry in the commercial register. The shares of the partners are inheritable. The heirs become partners in the company without the consent and/or approval of the other partners being required.

/6/ The shares may not be attached for debts of the partners.

Член 3. /1/ Дяловете на съдружниците трябва да бъдат напълно внесени, ако са в натура.

/2/ Дяловете в недвижими или движими имоти се прехвърлят по съответния ред на дружеството.

III. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО

Член 4. Дружеството се прекратява:
/А/ По решение на съдружнците, взето с мнозинство 2/3 от капитала;
/Б/ При несъстоятелност;
/В/ Чрез сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;
/Г/ по решение на окръжния съд в предвидените от Търговския закон случаи.

Член 5. Относно ликвидацията на дружеството ще се прилагат разпоредбите на действащото законодателство.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Член 6. ПРАВА на съдружниците са:

А/ ИМУЩЕСТВЕНИ ПРАВА:
1. Право на дивидент, доколкото в настоящия договор не е предвидено друго.
2. Право на ликвидационна квота, което се поражда след ликвидацията на дружеството.

Б/ УПРАВИТЕЛНИ ПРАВА:
1. Право на участие в Общото събрание на съдружниците и право на глас в него.

2. Право на участие в управлението на дружеството, доколкото в настоящия договор не е предвидено друго.
3. Право да се ползват от дейността на дружеството, като за целта сключват съответни договори.

В/ КОНТРОЛНИ ПРАВА:

Article 3. /1/ The shares of the partners must be fully paid up if they are in kind.

/2/ Shares in immovable or movable property shall be duly transferred to the company.

III. DISSOLUTION OF THE COMPANY

Article 4. The Company shall be dissolved:
/A/ By decision of the shareholders taken by a majority of 2/3 of the capital;
/B/ In bankruptcy;
/C/ By way of merger or amalgamation into a joint stock company or other limited liability company;
/D/ by decision of the district court in the cases provided by the Commercial Law.

Article 5. The provisions of the legislation in force shall apply to the liquidation of the company.

IV. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTNERS

Article 6. RIGHTS of the partners are:

A/ PROPERTY RIGHTS:
1. Right to dividend, unless otherwise provided in this contract.
2. The right to a liquidation quota, which arises after the liquidation of the company.

B/ MANAGEMENT RIGHTS:
1. The right to participate in the General Meeting of Shareholders and the right to vote thereat.
2. The right to participate in the management of the company, insofar as this contract does not provide otherwise.
3. The right to benefit from the activities of the company by concluding appropriate contracts for this purpose.

C/ CONTROL RIGHTS:

1. Право да преглеждат по всяко време протоколите от решенията на общото събрание, да получават информация за имущественото състояние на дружеството и да правят проверки на счетоводната отчетност.
2. Да искат от съда отмяна на незаконни решения на Общото събрание в 2-седмичен срок от узнаването им.

Г/ КОЛЕКТИВНИ ПРАВА:
Съдружници, представляващи 1/10 от капитала, могат:

1. Да искат ревизия на дейността на дружеството, ако общото събрание е отказало с решение назначаването на ревизор.
2. Да поискат по всяко време свикване на Общото събрание.
3. Да искат във фазата на ликвидация назначаване на други ликвидатори или допълване на съществуващите с нови.

Член 7. ЗАДЪЛЖЕНИЯТА на съдружниците са:

а/ Да внесат в уговорения срок дяловите си вноски, ако такива са предвидени в настоящия договор или с решение на Общото събрание.
б/ Да направят допълнителни вноски, ако такива са предвидени в настоящия договор или с решение на Общото събрание.
в/ Да съдействат за изпълнение на задачите и постигане целите на дружеството.
г/ Да не допускат с действия или бездействия затрудняване на дейността на дружеството.

V. СТРУКТУРА И УПРАВЛЕНИЕ

Член 8 /1/ С решение на Общото събрание дружеството може да открива клонове, да участва в други сдружения.
/2/ Ръководителите на клонове се избират от Общото събрание по предложение на управителя на дружеството.

1. The right to review at any time the minutes of the resolutions of the general meeting, to receive information on the property situation of the company and to inspect the accounting records.

2. To request the court to annul illegal decisions of the General Meeting within 2 weeks of becoming aware of them.

D/ COLLECTIVE RIGHTS:
Shareholders representing 1/10 of the capital may:

1. To request an audit of the company's activities if the general meeting has refused by resolution the appointment of an auditor.
2. To request at any time the convening of the General Meeting.
3. To request in the liquidation phase the appointment of other liquidators or the addition of new liquidators to the existing liquidators.

Article 7. The DUTIES of the partners are:

a/ To pay their share contributions within the agreed period, if such are provided for in this contract or by a decision of the General Meeting.
b/ To make additional contributions if such are provided for in this contract or by decision of the General Meeting.
c/ To contribute to the accomplishment of the tasks and objectives of the Company.
d/ Not to hinder the activities of the Society by any action or inaction.

V. STRUCTURE AND GOVERNANCE

Article 8 /1/ By resolution of the General Meeting, the Company may establish branches, participate in other associations.
/2/ The heads of the branches shall be elected by the General Meeting on the proposal of the manager of the company.

Член 9 /1/ ОБЩОТО СЪБРАНИЕ се състои от всички съдружници, които присъстват лично или чрез упълномощени представители /при изрично писмено пълномощно с нотариална заверка на подписите/.

/2/ Всеки съдружник може да упълномощи друг съдружник да го представлява на отделни заседания. Упълномощаването е писмено с нотариална заверка на подписите и включва точни указания за датата на заседанието и обема на представителната власт по съответния дневен ред. Пълномощните се прилагат към документацията на Дружеството за всяко събрание.

Член 10 /1/ ОБЩОТО СЪБРАНИЕ се свиква поне веднъж на 6 месеца.

/2/ Общото събрание се свиква на извънредни заседания по искане на:
1. съдружник или съдружници, притежаващи не по-малко от ¼ от капитала;
2. управители;

/3/ Свикването се извършва с писмена покана, указваща дата, място, час, дневен ред, която се изпраща с препоръчана поща поне 7 дни преди заседанието.

/4/ Всеки от съдружниците е длъжен да посочи адрес, на който да му бъдат връчвани покани, призовки и други дружествени книжа. При промяна на този адрес съдружникът е длъжен да посочи нов адрес 7 /седем/ дневен срок за целта в дружеството се води книга с адресите за поканване на съдружниците. Книгата се води от управителя/ управителите. Всяко поканване се отбелязва в книгата.

/5/ В случай, че два последователни пъти съдружник не може да бъде намерен на посочения в книгата от ал.4 адрес, поканата се прилага към протокола от Общото

Article 9 /1/ The GENERAL MEETING shall be composed of all the members present in person or by authorized representatives /by express written power of attorney with notarized signature/.

/2/ Each partner may authorize another partner to represent him/her at separate meetings. The authorization shall be in writing with notarized signatures and shall include precise indications of the date of the meeting and the scope of the representative power on the respective agenda. The proxies shall be attached to the records of the Company for each meeting.

Article 10 /1/ The GENERAL MEETING shall be convened at least once every 6 months.

/2/ The General Meeting shall be convened in extraordinary sessions at the request of:
1. a partner or partners holding not less than ¼ of the capital;
2. managers;

/3/ The convocation shall be made by written invitation, indicating date, place, time, agenda, which shall be sent by registered mail at least 7 days before the meeting.

/4/ Each of the partners shall be obliged to indicate an address where invitations, summons and other company documents shall be served. In case of change of this address, the shareholder is obliged to indicate a new address within 7 /seven/ days for this purpose a book with the addresses for summons of the shareholders shall be kept in the company. The register shall be kept by the manager(s). Each invitation shall be noted in the book.

/5/ If on two consecutive occasions a partner cannot be found at the address specified in the book referred to in paragraph 4, the invitation shall be attached to the minutes of the

събрание и съдружникът се счита за редовно поканен.

Член 11./1/ Заседанията се провеждат в мястото на управление на дружеството, освен ако не е решено друго от Общото събрание.

/2/ Заседанията се провеждат, ако всички съдружници са редовно призовани и присъстват или са представени съдружници, притежаващи не по-малко от половината от дяловете от капитала на дружеството. При липса на кворум ново провеждане на заседанието може да бъде насрочено най-рано до двадесет дни, но не повече от три месеца от датата на първоначалното свикване.

/3/ Включване на нови точки в дневния ред става по решение на Общото събрание.

/4/ За дейността на заседанието се води протокол, подписван от всички съдружници. Отказът на някой от съдружниците да подпише протокола се удостоверява от протоколчика и председателстващия събранието.

Член 12 /1/ Общото събрание:
1. Изменя и допълва дружествения договор

2. Приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член.
3. Приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата между съдружниците и взема решение за изплащането и.
4. Взема решения за откриване и закриване на клонове, представители и участва в други дружества.
5. Избира управителя определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност.
6. Взема решения за откриване и закриване за клонове, представители и участие в други дружества.

General Meeting and the partner shall be deemed to have been duly invited.

Article 11./1/ Meetings shall be held at the registered office of the Company unless otherwise decided by the General Meeting.

/2/ Meetings shall be held if all the partners are duly summoned and if partners holding not less than half of the shares of the company are present or represented. In the absence of a quorum, a new meeting may be scheduled within twenty days at the earliest but not more than three months from the date of the original convening.

/3/ The inclusion of new items in the agenda shall be by decision of the General Meeting.

/4/ Minutes of the meeting shall be kept and signed by all the members. The refusal of any partner to sign the minutes shall be certified by the minute taker and the chairman of the meeting.

Article 12 /1/ The General Meeting:
1. Amend and supplement the Memorandum of Association
2. Admits and excludes members, consents to the transfer of a company share to a new member.
3. Adopts the annual report and balance sheet, distributes the profit among the partners and decides on its payment.
4. Decides on the opening and closing of branches, representatives and participates in other companies.
5. Elects the managing director, fixes his remuneration and discharges him.

6. Decides on the opening and closing of branches, representatives and participation in other companies.

7. Взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях.
8. Взема решения за предявяване на искове на дружеството срещу управителя или контрольора и назначава представител за водене на процеси срещу тях.
9. Взема решения за допълнителни парични вноски.

/2/ Решенията по **т.1, 2, 4, 7 и 9** се взимат с единодушие от всички съдружници. Изключваният съдружник не гласува.

/3/ Решенията се вписват в особена протоколна книга, без необходимост от нотариална заверка на подписи и съдържание, която може да бъде преглеждана от всеки от съдружниците. Преписи от протокола се връчват на всички съдружници решенията, засягащи промени в учредителния договор, се вписват в регистъра на Окръжния съд по седалището на дружеството.

Член 13 /1/ Отмяна на решенията на Общото събрание може да се иска по съдебен ред в 14-дневен срок от вземането им, когато решенията противоречат на закона или на устава на дружеството.

/2/ Легитимирани да искат отмяна са:
1. Всеки съдружник, участвал в заседанието, но гласувал против решението и противното мнение на когато е вписано в протокола.

2. Съдружник, който не е присъствал, същото незаконно не е бил допуснат на заседанието или не е бил надлежно поканен.
3. Управителят, дори и да не е съдружник, когато решението има за предмет мероприятие, чието изпълнение е свързано с гражданска или наказателна отговорност за него.

Член 14. /1/ УПРАВИТЕЛЯТ ръководи оперативно дейността на дружеството в

7. Decides on the acquisition and alienation of immovable property and property rights thereon.
8. Decides on the company's claims against the manager or controller and appoints a representative to conduct lawsuits against them.
9. Takes decisions on additional cash contributions.

/2/ The decisions under items **1, 2, 4, 7 and 9** shall be taken by unanimity of all the partners. The excluded partner shall not vote.

/3/ The resolutions shall be entered in a special minute book, without the need for notarization of signatures and contents, which may be viewed by any of the partners. Copies of the minutes shall be delivered to all the partners. decisions concerning changes in the memorandum of association shall be entered in the register of the District Court of the company's registered office.

Article 13 /1/ Annulment of the resolutions of the General Meeting may be requested in court within 14 days of their adoption when the resolutions contravene the law or the Articles of Association of the company.

/2/ Legitimate to request cancellation are:
1. Any partner who participated in the meeting but voted against the resolution and the contrary opinion of when is recorded in the minutes.
2. A partner who was not present, the same was unlawfully excluded from the meeting or was not duly invited.
3. The manager, even if he is not a partner, when the decision has as its object an event the execution of which involves civil or criminal liability for him.

Article 14. /1/ The MANAGER shall manage the operational activity of the company in

съответствие с решенията на Общото събрание. Той представлява дружеството пред трети лица, сключва, изменя, прекратява договори, определя длъжностни характеристика на работещите в дружеството, организира и следи за изпълнение на решенията на Общото събрание, организира, поддържа отчетността, архива деловодството, опазване на имуществото.

/2/ Управителят задължава дружеството пред трети лица.

ДРУЖЕСТВОТО СЕ УПРАВЛЯВА И ПРЕДСТАВЛЯВА ЗАЕДНО И ПООТДЕЛНО ОТ:

АЛИ СЕЛИМ СЮРЕН
НАТАЛИНИ АТАНАСОВА ЙОРДАНОВА

/3/ Управителят носи отговорност пред дружеството или пред третите лица за нарушенията на закона, на устава на дружеството, или за грешки, извършени при изпълнение на служебните им задължения, или за вреди, които са причинили виновно на дружеството или на трети лица.

/4/ Управителят отчита дейността си пред Общото събрание един път годишно.

/5/ Управителят няма право да се занимават с конкурентна дейност, освен със съгласие на съдружниците. Такова съгласие се предполага, когато при избора на управител такава негова дейност е била известна на другите съдружници и при все това не е било изрично уговорено, че той ще трябва да се откаже от нея.

/6/ Санкциите за нарушение на ограниченията по предходната алинея са:

1. уволнение без право на обезщетение;
2. обезщетение на дружеството от виновния управител.

accordance with the decisions of the General Meeting. He/she shall represent the company before third parties, conclude, amend, terminate contracts, determine job descriptions of the employees of the company, organize and monitor the implementation of the decisions of the General Meeting, organize, maintain records, archive the office, safeguard the property.

/2/ The manager obligates the company to third parties.

THE COMPANY IS MANAGED AND REPRESENTED JOINTLY AND SEVERALLY BY:

ALI SELIM SYUREN
NATALINI ATANASOVA YORDANOVA,

/3/ The manager shall be liable to the company or to third parties for breaches of the law, of the company's articles of association, or for errors committed in the performance of their duties, or for damages they have culpably caused to the company or to third parties.

/4/ The Manager shall report to the General Meeting once a year.

/5/ The manager is not allowed to engage in competitive activities except with the consent of the partners. Such consent shall be presumed where, at the time of the election of the manager, such activity of the manager was known to the other partners and yet it was not expressly agreed that the manager would have to give it up.

/6/ The penalties for violation of the restrictions under the preceding paragraph shall be:

1. dismissal without compensation;
2. indemnification of the company by the guilty manager.

Член 15. /1/ КОНТРОЛЬОРЪТ се избира от Общото събрание на съдружниците.

/2/ КОНТРОЛЬОРЪТ
1. Проверява изпълнението на решенията на Общото събрание на съдружниците;
2. Дава заключение за годишния отчет и баланс;
3. Следи за стопанисването на имуществото и воденето на счетоводната дейност;
4. Отчита се за дейността си пред Общото събрание на съдружниците веднъж годишно и всеки път, когато му бъде отправено писмено запитване от съдружник, управител /и/ или проверители.

/3/ Контрольорът може да не бъде в трудовоправни отношения с дружеството.

VI. ПРИЕМАНЕ И ОСВОБОЖДАВАНЕ НА СЪДРУЖНИЦИ

Член 16. Нови съдружници се приемат от Общото събрание след писмена молба, съдържаща характеристика на лицето /физическо, юридическо/, декларация, че приема устава и посочен дял, който кандидатът може да поеме. Молбата се внася с препоръка от поне един съдружник.

Член 17. /1/ Общото събрание разглежда молбата на първото заседание и уведомява писмено кандидата за решението си.

/2/ решението има действие след внасяне на дяловата вноска.

Член 18. Приемането става чрез преразпределяне на дяловете или чрез увеличаване на капитала.

Член 19./1/ Съдружник се освобождава с писмено предизвестие от 3 /три/ месеца. Съдружник може с молба до Общото

Article 15. /1/ The CONTROLLER shall be elected by the General Meeting of the shareholders.
/2/ THE CONTROLLER
1. Verifies the implementation of the decisions of the General Meeting of Shareholders;
2. Gives a conclusion on the annual report and balance sheet;
3. Supervises the management of the property and the keeping of the accounts;
4. Shall report on its activities to the General Meeting of the members once a year and whenever it is requested in writing by a member, manager/s or auditors.

/3/ The controller may not be in an employment relationship with the company.

VI. ADMISSION AND DISMISSAL OF PARTNERS

Article 16. New members shall be admitted by the General Meeting after a written application containing a description of the person /physical, legal/, a declaration that he accepts the statutes and a specified share that the applicant may take. The application shall be submitted with the recommendation of at least one partner.

Article 17. /1/ The General Meeting shall consider the application at its first meeting and shall inform the applicant in writing of its decision.

/2/ the decision shall take effect upon payment of the share contribution.

Article 18. Admission shall be by redistribution of shares or by increase of capital.

Article 19./1/ A partner shall be dismissed with a written notice of 3 /three/ months. A partner may, by application to the General

събрание да продаде дела си на одобрен от събранието купувач. Продажбата се извършва по ред, определен от Общото събрание.

/2/ Когато няма купувач, освободеният съдружник получава действителната стойност на дела си, според баланса на дружеството към дата на напускането му. Останалите съдружници преразпределят помежду си дяловете му пропорционално на притежаваните от тях дяловете.

/3/ Сумата се изплаща в края на финансовата година, когато Общото събрание внесе съответната корекция в капитала.

Член 20. /1/ Съдружник може да бъде изключен от Общото събрание.
1. когато уврежда имуществените интереси или доброто име на дружеството;
2. когато без уважителни причини не се яви на две поредни заседания на Общото събрание и попречи на законното им протичане.

3. при системни нарушения на задълженията по Устава и закона.

4. когато не е изплатил или внесъл дела си то може да му даде допълнителен срок за издължаване, след изтичане на който съдружникът се счита за изключен. Управителят уведомява писмено съдружника за решението на Общото събрание. В този случай съдружникът губи правото си върху направените вноски.

Член 21. /1/ Изключеният съдружник не гласува при вземане на решението за изключването му. Той получава по-малката от номиналната и действителната стойност на дела му, според баланса към датата на изключването му.
/2/ Сумата по предходната алинея се превежда в края на финансовата година като

Meeting, sell his share to a purchaser approved by the Meeting. The sale shall take place in the order determined by the General Meeting.

/2/ Where there is no purchaser, the discharged partner shall receive the actual value of his share, according to the balance sheet of the company at the date of his departure. The remaining partners shall redistribute his shares among themselves in proportion to their shareholdings.

/3/ The amount shall be paid at the end of the financial year when the General Meeting makes the corresponding adjustment to the capital.

Article 20. /1/ A partner may be expelled from the General Meeting.
1. when it damages the property interests or good name of the company;
2. when, without valid reasons, he fails to attend two consecutive meetings of the General Meeting and prevents their lawful conduct.
3. in case of systematic violations of the obligations under the Articles of Association and the law.
4. where he has not paid or paid in his share it may give him a further period for payment, after the expiry of which the member shall be deemed to have been expelled. The Manager shall notify the member in writing of the decision of the General Meeting. In this case, the partner shall lose his right to the contributions made.

Article 21. /1/ The expelled member shall not vote in the decision for his expulsion. He shall receive the lesser of the nominal and the actual value of his share, according to the balance sheet at the date of his exclusion.

/2/ The amount referred to in the preceding paragraph shall be transferred at the end of

се извършат и съответните промени в капитала.

VII. ПРОМЕНИ В КАПИТАЛА

Член 22/1/ Увеличаването на капитала става с решение на Общото събрание, подлежащо на вписване.
/2/ Увеличаването се извършва чрез:
1. увеличаване на номиналната стойност на вече записаните дялове;
2. записване на нови дялове;
3. приемане на нови съдружници.

Член 23 /1/ Намаляването на капитала става с решение на Общото събрание, подлежащо на вписване в съдебния регистър в решението се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по който ще се извърши.

/2/ Намаляване на капитала на дружеството се спазват разпоредбите на чл.150 и чл.151 от Търговския закон.
/3/ Увеличаването /намаляването/ на капитала има действие след вписване в Търговския регистър.

VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 24. Промените в дружествения договор се регистрират и вписват в Търговския регистър и имат действие само след вписването.

Член 25. По неуредни и настоящия договор въпроси се прилагат общите норми на българското гражданско право.

Член 26. Недействителността на отделни разпоредби в настоящия договор в резултат на промени в законодателството не влагат недействителност на целия договор.

Договорът се изработи и подписа в 2 /два/ еднообразни екземпляра.

the financial year with the corresponding changes in capital.

VII. CHANGES IN CAPITAL

Article 22/1/ The capital increase shall be effected by a resolution of the General Meeting subject to registration.
/2/ The increase is done by:
1. increase the nominal value of the already subscribed shares;
2. subscription of new shares;
3. admission of new partners.

Article 23 /1/ The reduction of the capital shall be effected by a resolution of the General Meeting to be entered in the Court Register, which shall state the purpose of the reduction, its amount and the manner in which it is to be effected.
/2/ Reduction of the company's capital shall comply with the provisions of Articles 150 and 151 of the Commercial Law.
/3/ The increase /reduction/ of the capital shall have effect after entry in the Commercial Register

VIII. FINAL PROVISIONS

Article 24. Amendments to the Memorandum of Association shall be registered and entered in the Commercial Register and shall have effect only after registration.

Article 25. The general norms of the Bulgarian civil law shall apply in matters not regulated by this contract.

Article 26. The invalidity of individual provisions in this contract as a result of changes in legislation shall not invalidate the entire contract.

The contract shall be drawn up and signed in 2 /two/ identical copies.

СЪДРУЖНИЦИ/ SHAREHOLDERS:

Али Селим Сюрен/ Ali Selim Syuren

Наталини Йорданова/ Natalini Yordanova